

作者簡介

葉珠紅，臺灣省台南縣人，逢甲大學中文研究所博士。

著有：

《唐代僧俗交涉之研究》，台北，花木蘭文化出版社。

寒山研究專書：

《寒山詩集校考》，台北，文史哲出版社。

《寒山資料類編》，台北，秀威科技公司。

《寒山詩集論叢》，台北，秀威科技公司。

《寒山資料考辨》，台北，花木蘭文化出版社。

論文集：

《絳雲集》，台北，秀威科技公司。

考古記遊散文：

《流光千里芰荷香——吳越江南三十天紀行》，台北，秀威科技公司。

提 要

唐代詩人寒山，《全唐詩》列為釋氏詩人之首，於大曆年間隱於浙江天台山國清寺附近的寒巖，以山為名，自稱「寒山」，寒山與拾得，詩風相近且為道交，世傳之《寒山子詩集》（《寒山詩集》）因而多附有拾得詩。活動於天台山的道侶，宋以後成為名動禪林、文苑的詩人；在元、明二朝，被奉為江南地區家喻戶曉的「和合二仙」；清初，被雍正敕封為「和合二聖」，探討寒山、拾得詩之真精神，及其在各朝代的影響，乃本書之寫作緣起。論文共分十章，首章〈緒論〉，說明寒山研究之概況、成果，與文獻回顧；第二章〈寒山本事與交遊〉，試還原寒山的真實身分，並試推寒山之生、卒年；第三章〈寒山詩之集結與版本〉，說明寒山詩在宋以前的集結情形，以及重要版本之比較；第四章〈「國清三隱」傳說——論志南〈天台山國清禪寺三隱集記〉〉，由國清寺僧志南〈三隱集記〉與《景德傳燈錄》、《聯燈會要》所記之寒山、拾得、豐干傳說，勾勒出「國清三隱」（天台三聖）之芻型；第五章〈宋代寒山詩之流傳概況〉，從晚唐、五代寒山詩之流傳，繼論宋代文苑及禪林對傳播寒山詩的貢獻；第六章〈寒山、拾得詩之影響——以歷代詩話、文集、語錄為例〉，由歷代詩話、文集對寒山、拾得詩之評議，以及歷代禪師「憶寒山」之作，參「寒山子作麼生」，論寒山之「散聖」形象；第七章〈歷代禪師語錄對寒山、拾得詩之評議〉，說明寒山、拾得詩，由宋至清，在禪林的重要地位；第八章〈「天台三聖圖」與〈四睡圖〉〉，論「天台三聖」之定名，以及因「天台三聖」之詩而產生的語錄、畫作及和詩；第九章〈和合二仙與和合二聖〉，由寒山、拾得在民間的神仙化，試論雍正敕封二人為「和合二聖」的背景因素；第十章〈結論〉，經由以上各章之論述，確認寒山、拾得詩從晚唐至清，經由釋子不斷的刊刻流傳，以及文人作擬、和詩以廣佈，從禪林到文苑，擴大至民間工藝、繪畫、信仰，從百姓到帝王，多知寒山、拾得。

《〈寒山詩集〉之流傳與影響》序

羅時進

在唐代文化史和文學史上，一直有不少複雜繁難而又充滿魅力的問題吸引人們去不斷探討。唐代文化史和文學史研究在近三十年多間，之所以能夠全方位推進並取得創新性的成就，從一定意義上說，正是由於有一批忠誠於學術的學者，堅持不懈地用各種方法對一些學術難題加以探究，並對基本文獻進行紮實的整理和研究。這種良好的學風至今仍然得到保持和發揚。

當我們回視唐代文化、文學史上的那些研究難度較大而又頗受關注的課題時，不能不注意到寒山和《寒山詩集》的形成和流傳問題。說這一問題難度較大，是因為在「他是誰」等一系列最基礎性的知識點上，我們至今都無法得出具有穿透感和說服力，能為學人一致認同的看法。有相當長一段時間，人們在託名唐貞觀年間台州刺史閻丘胤所作的《寒山子詩集序》的影響下，在對寒山到底屬於李唐何時代人物的辨識上，一直都處於雲遮霧障中。現在，人們根據余嘉錫先生的發現和紮實考證，在這個問題上的認識終於逐步集中了，但由於《寒山詩集》三百多首詩中除「拾得」、「豐干」外，竟然沒有可靠的與時人互動的記錄，而時人與他的交遊記載也甚為鮮見。這使得對寒山其人生平的認知仍然非常複雜而困難。同樣的現象也表現在《寒山詩集》的形成問題上。根據寒山自述和有限的文獻記載，可知其詩集中的作品最初乃「一例書巖石」，後來是由桐柏觀道士徐靈府搜而集之的。這一過程確實為後人辨識、研究增加了很大的難度，各種爭訟不斷實屬難免了。

寒山和《寒山詩集》確乎可稱唐代最奇之人和最奇之集。但正是如此之人、之詩，在後代產生了奇跡般的傳播和接收狀況，傳播面不僅涉及佛教和道教界，在知識階層和下層民眾中同樣有非同尋常的反響。「一卷寒山詩，恰

稱幽人讀」，「中有如意珠，明光遍地燭」（彭定求《題寒山詩集》），它不僅是佛教堂上法語，也形于士人筆端，化爲百姓勸勵。寒山體寫作已經成爲詩史上一個典型現象，各個界別和階層的作者實難計其數，擬效幾十首的非常多見，甚至擬作二、三百首的也可列舉多人。寒山詩版本亦稱特殊，除本土以外，東亞鄰邦也有多種，價值頗高，其中有些版本中的部分作品，尚可補本土傳世版本所遺佚。另外寒山其人，在宗教化的同時，又演化爲民間傳說，甚至成爲某種信仰對象。而作爲一個具有豐富內容和意味的形象，寒山成爲歷代繪畫的重要題材，無論在本土和日本，都有眾多作者。大量的寒山題材繪畫與寒山詩相輝映，彙聚爲一筆寶貴的文化遺產。

這種傳播和接收的情況，正凸顯出寒山及其《寒山詩集》的研究價值。寒山研究自鍾玲先生《寒山在東方和西方文學界的地位》一文面世後，海峽兩岸的學者相繼發表了不少論文和論著，其中項楚、孫昌武、陳慧劍、錢學烈諸先生的成果具有代表性。然而他們在將研究推向了一個高峰後，也自然將如何持續深入研究的期待顯示在學術界面前。對此我在十多年前的一篇相關論文中曾提出要認真從事寒山詩研究資料的整理彙編工作：「這項工作面廣量大，非得投入人力、物力，假以時日不可，但對於寒山研究來說，這是一項承前啓後的工作，是奠定寒山研究學術史地位的基石。」（日本京都大學《中國文學報》第 60 冊《八十年來中國寒山詩集的整理和研究》）

近些年來，在海峽兩岸都有一些學者孜孜不倦地進行著這項工作，而且成績斐然，其中臺灣學者葉珠紅女士是貢獻最突出的一位。她自讀大學起就發願研讀寒山詩，十多年來隨著攻讀碩士、博士的不斷晉階，先後整理研究並出版了《寒山詩集校考》、《寒山資料考辨》、《寒山資料類編》、《寒山詩集論叢》四部著作。可以說，在寒山相關文獻資料的搜集整理和研究方面，她是最抱有信念，最富於堅持精神的。真正的基礎研究可謂艱苦卓絕，而從包括大量佛教典籍在內的海量的資料中爬梳出如此豐富的專題性學術史料，非甘於寂寞，寸積銖累，實不能有如此收穫。僅此，今天和今後從事寒山和《寒山詩集》研究的學者，都應該感謝她那些樸實無華卻意義重大的耕耘勞動。

這些寒山研究的文獻史料研究工作也使作者本人層磊而上，發心將寒山和寒山詩的傳播和接收問題在學理性層面上更推進一步，這本《〈寒山詩集〉之流傳與影響》就是她近期完成的成果。關於寒山詩，四庫館臣認爲「其詩有工語，有率語，有莊語，有諧語。至云『不煩鄭氏箋，豈待毛公解』，又似

儒生語。大抵佛語、菩薩語也。今觀所作，皆信手拈弄，全作禪門偈語，不可復以詩格繩之，而機趣橫溢，多足以資勸戒。」這一分析具有高度概括性而又切中肯綮，故長期以來為學者們所接收和憑依，並進一步對寒山詩直指社會、直指人心的意義加以分析，對其佛理哲思和審美價值以及白話語言表現的樸野風格進行闡發。這些成果多有精彩篇章，應予充分肯定。

但對寒山及《寒山詩集》，如果不僅將其看作一種特殊文學現象，同時也看作一種特殊文化現象的話，我們的研究就應該在不同視閥展開，而不應以知識層面的研究代替文化層面的研究。這一點不少學者已經敏銳地意識到了，葉珠紅女士的這本著作便顯示出鮮明的從文化角度探尋的特點——包括禪林文化、民間傳說、塑像繪畫等，這些論述充滿灼灼新意和盎然生氣。需要提示的是，這本著作是對寒山其人及其《寒山詩集》的形成與傳播進行的多維性、綜合性、立體性研究，成就是多方面的，其知識涵蓋之豐富，學術視野之宏闊，問題探討之深入，皆極為突出，非用力之勤、守道不渝，決難臻此境。這是她在連續推出四部寒山研究著作以後，為讀者提供的又一片精神棲息的清涼地，為學人拓展的又一個探究「千年寒山」的新空間。其標誌意義是：臺灣寒山研究在經過了上世紀 70 年代至 90 年代繁榮後的一度沉靜，新的學術力量重新崛起，其研究在向更沉潛、更扎實、更多元的方向發展。

記得 2006 年我在臺灣東吳大學任客座教授時，葉珠紅女士將她出版的寒山研究著作托逢甲大學的學者贈送給我，當時就留下了很深的印象。前年在蘇州寒山寺文化研究院主辦的「寒山寺文化論壇」上我們見了面，這兩年在學術上也不時有些聯繫，承她信任邀我為其新著作序。對於她的誠意，特別對於這份唐代文化和唐代文學研究的重要創獲、最新成果，我想不必推辭，應該寫點文字，向更多讀者推薦。

2014 年 8 月於吳門



目 次

| | |
|------------------------------|----|
| 序（羅時進） | |
| 緒論 | 1 |
| 第一節 寒山研究概況 | 1 |
| 一、寒山非貞觀詩僧 | 1 |
| 二、寒山生卒年概說 | 6 |
| 第二節 文獻回顧 | 8 |
| 一、〈寒山子詩集序〉、〈豐干禪師錄〉、 〈拾得錄〉 | 8 |
| 二、杜光庭《仙傳拾遺·寒山子》 | 11 |
| 第二章 寒山本事與交遊 | 15 |
| 第一節 寒山本事 | 15 |
| 一、咸陽儒生 | 15 |
| 二、長安不第 | 19 |
| 三、天台農耕 | 22 |
| 四、寒巖歸隱 | 25 |
| 第二節 寒山交遊 | 29 |
| 一、豐干、拾得 | 30 |
| 二、趙州、靈祐、徐凝 | 34 |
| 第三章 寒山詩之集結與版本 | 41 |
| 第一節 宋以前寒山詩之集結 | 41 |

| | |
|--------------------------------|-----|
| 一、天台桐柏觀道士徐靈府 | 42 |
| 二、曹山本寂《對寒山子詩》 | 45 |
| 第二節 寒山詩版本概說 | 49 |
| 一、《天祿》宋本與國清寺本 | 49 |
| (一)《天祿》宋本系統 | 49 |
| (二)「國清寺本」系統 | 52 |
| (三)「寬文本」之拾得佚詩 | 57 |
| 二、「《永樂大典》本」《寒山詩集》 | 61 |
| (一)「《永樂大典》本」《寒山詩集》之特色 | 61 |
| (二)「《永樂大典》本」《寒山詩集》與《天祿》宋本之異文比較 | 67 |
| (三)「《永樂大典》本」寒山詩舉隅 | 70 |
| 第四章 「國清三隱」傳說 | |
| ——論志南〈天台山國清禪寺三隱集記〉 | 79 |
| 第一節 〈三隱集記〉與《景德傳燈錄》之寒山、拾得、豐干事蹟 | 80 |
| 一、古鏡未磨如何照燭 | 81 |
| 二、豐干邀寒山游五台 | 88 |
| 三、東家人死西家助哀 | 93 |
| 第二節 〈三隱集記〉與《聯燈會要》之寒山、拾得、豐干事蹟 | 96 |
| 一、國清寺炙茄 | 96 |
| 二、趙州遊天台 | 101 |
| 三、瀉山靈祐三無對 | 103 |
| 第五章 宋代寒山詩之流傳概況 | 107 |
| 第一節 唐末、五代寒山詩之流傳 | 107 |
| 一、晚唐詩人論寒山 | 107 |
| 二、寒山詩之誤植與徵引 | 111 |
| 第二節 宋代文苑、禪林對傳播寒山詩的貢獻 | 115 |
| 一、黃庭堅對寒山詩之點竄 | 116 |
| 二、禪門擬寒山 | 124 |

| | |
|-----------------------|-----|
| 第六章 寒山、拾得詩之影響 | |
| ——以歷代詩話、文集、禪師語錄為例 | 129 |
| 第一節 歷代詩話、文集對寒山及其詩之評議 | 129 |
| 一、文學寒山——淵明流亞詩敵太白 | 130 |
| (一) 寒山詩之潛移默化 | 130 |
| (二) 擬、和寒山詩的風潮 | 137 |
| 二、宗教寒山——文字般若菩薩完人 | 141 |
| 第二節 論「散聖」寒山、拾得 | 147 |
| 一、歷代禪師「憶寒山」 | 147 |
| 二、歷代禪師論「寒山子作麼生」 | 151 |
| 第七章 歷代禪師語錄對寒山、拾得詩之評議 | 159 |
| 第一節 歷代禪師對寒山及其詩之評議 | 159 |
| 第二節 歷代禪師對拾得詩之評議 | 200 |
| 第八章 「天台三聖圖」與〈四睡圖〉 | 207 |
| 第一節 天台三聖、四睡及其相關作品 | 207 |
| 一、「天台三聖」之定名與畫作 | 208 |
| 二、有關「天台四睡」之禪師語錄 | 213 |
| 第二節 默庵靈淵、可翁宗然與「天台三聖圖」 | 217 |
| 第三節 和天台三聖詩 | 220 |
| 一、楚石梵琦《和天台三聖詩》 | 220 |
| 二、天台三聖二和詩之影響 | 223 |
| 第九章 和合二仙與和合二聖 | 227 |
| 第一節 寒山、拾得與和合神 | 227 |
| 一、寒山寺與寒山 | 228 |
| 二、和合神與和合二仙 | 232 |
| 第二節 雍正敕封「和合二聖」原因析探 | 235 |
| 一、清初「奴變」的影響 | 235 |
| (一) 家奴「索券」要求人身自由 | 236 |
| (二) 主、奴關係惡化 | 239 |
| 二、江南錮婢之風 | 242 |
| 第十章 結 論 | 249 |
| 參考書目 | 257 |